

تحقیقات عمومی راجع به برج گرنفل

پنجشنبه، 14 سپتامبر 2017
(10:30 قبل از ظهر)

آغاز رسمی تحقیقات

سیر مارتین موربیک:

صبح همه بخیر. به نشست افتتاحیه تحقیقات خوش آمدید. اگر بخاطر ترجمه کردن برای شخص دیگری اینجا حضور دارید، می توانید این کار را با صدای آهسته در جریان بیانیه افتتاحیه من انجام دهید.

این نشست آغاز رسمی تحقیقات عمومی راجع به آتش سوزی در برج گرنفل در ماه ژوئن امسال است. در این رویداد مهیب دقیقا سه ماه قبل، حداقل 80 نفر زمانی که برج غرق شعله های آتش شد، جان خود را از دست دادند. این حادثه غم انگیز در زمان های اخیر بی سابقه است.

مناسب است که ما با فروتنی و محبت، کسانی که جان شان را در آتش سوزی از دست دادند و همچنین خانواده ها و دوستان شان و تمام کسانی که عزادار آنها می باشد را به یاد داشته باشیم. بنابراین از شما دعوت می کنم تا بایستید و همراه با من به احترام کسانی که جان شان را از دست دادند و کسانی که زندگی شان برای همیشه بخاطر از دست دادن عزیزان شان دگرگون شده است، یک دقیقه سکوت کنید.

(رعایت یک دقیقه سکوت)

خیلی تشکر.

قبل از شروع تحقیقات، از طرف خودم و از طرف اعضای تیم تحقیقات، می خواهم احساس غم و اندوه مان را به خاطر ازدست رفتن زندگی و یا زخمی شدن افراد و همچنین تخریب صورت گرفته به اثر آتش سوزی ابراز نمایم.

همه ما عمیقا آگاهیم که در این آتش سوزی نه تنها تعداد زیادی از مردم جان شان را از دست داده و یا زخمی شدند بلکه خیلی از کسانی که جان سالم به در بردند به شدت از این تجربه شان آسیب دیده اند. همچنین مطلع ایم که خیلی ها همه چیز خود را از دست داده اند و حتی فعلا برای رفع بسیاری از نیازهای روزمره شان به دیگران وابسته اند.

این تحقیقات نمی تواند هیچ چیزی را به حالت اول آن برگرداند اما می تواند به سؤالات خیلی مهم راجع به اینکه چگونه ممکن است رویدادی از این دست در قرن بیست و یک در لندن اتفاق بیفتد پاسخ دهد و امیدوارم که از این طریق کمی باعث آرامش خاطر شود.

همچنین باید یادآوری شود که فاجعه ای در این مقیاس، خدمات اضطراری و مخصوصا سازمان آتش نشانی لندن را با چالش بی سابقه ای مواجه ساخت. جنبه های بسیاری از پاسخ به آتش سوزی وجود دارد که این تحقیقات در صدد بررسی آنهاست اما شایسته است تا به اعضای سازمان آتش نشانی و خدمات نجات که بسیاری از آنها جان شان را بخاطر نجات جان دیگران به خطر انداختند، ادای احترام نمایم.

و به عنوان آخرین موضوع و البته نه کم اهمیت ترین آن، می خواهم به اعضای جامعه محلی که همراه با داوطلبان خارج از محل در کمک و حمایت از یکدیگر در این هفته های خیلی دشوار خیلی تلاش نمودند، ادای احترام کنم.

من شگفت زده شدم وقتی اخیراً فهمیدم که بعضی از اطفالی که از آتش سوزی برج جان سالم به در برده بودند، روز بعد برای دادن امتحان به مدرسه رفتند و ظاهراً موفق شدند تا امتحانات خود را خیلی خوب سپری نمایند. مشکل است که بتوان مثال بهتری از این برای پایمردی و مقاومت این جامعه محلی پیدا نمود.

در واکنش به این رویداد وحشتناک در 28 ژوئن، نخست وزیر من را به عنوان رئیس تحقیقات عمومی مربوط به این حادثه منصوب نمود. هدف از تحقیقات پیدا نمودن اینست که چه چیزی و چرا اتفاق افتاد و اینکه اطمینان حاصل شود که فاجعه مشابهی هرگز در آینده اتفاق نخواهد افتاد.

در 5 ژوئیه یک مشورت عمومی پیرامون حیطه وظایف و اختیارات تیم تحقیقات آغاز شد و تا 4 اوت ادامه یافت که در این مدت 550 پاسخ دریافت شد. خیلی از پاسخ ها از ساکنین برج گرنفل و سایر بخش های منطقه لنکستر وست بود.

من با توجه به پاسخ های ارائه شده در جریان مشورت در 10 اوت به نخست وزیر نامه نوشته و حیطه وظایف و اختیارات تیم تحقیقات را پیشنهاد نمودم که متعاقباً توسط ایشان پذیرفته شد. یک کپی از نامه من و پاسخ نخست وزیر را می توانید در وب سایت تحقیقات پیدا کنید. به دنبال این مکاتبه، روند تحقیقات رسماً در 15 اوت آغاز شد.

در نامه ام همچنین گفتم که جدا در نظر دارم تا تعدادی ارزیابی کننده را تعیین کنم تا به من مشوره ارائه کنند. از آن زمان تا به حال بحث هایی را با شماری از افراد داشته ام که به نظر من به احتمال زیاد می توانند روند تحقیقات را از تخصص و دیدگاه هایی بهره مند سازند که من خودم فاقد آنها هستم.

می دانم که بسیاری از کسانی که نجات یافته اند می خواهند تا من از میان خودشان و یا هم یکی از ساکنین محل را به عنوان یکی از ارزیابی کنندگان انتخاب کنم. البته بسیاری از آنها می توانند شواهد ارزشمندی را ارائه نمایند و من باید زمینه این را فراهم نمایم که تمام شواهد آنها شنیده شده و با دقت مورد بررسی قرار خواهد گرفت. اما تعیین فردی که مستقیماً در آتش سوزی درگیر بوده به عنوان ارزیابی کننده می تواند منجر به این شود که بی طرفی من در نگاه دیگرانی که عمیقاً در تحقیقات سهم می باشند، تضعیف گردد. بنابراین به این نتیجه رسیده ام که نمی توانم در این زمینه اقدام کنم.

در نتیجه، من به تعدادی از افرادی که دارای تخصص مرتبط اجتماعی و اداری می باشند مراجعه نموده ام. این افراد کاملاً از کسانی که احتمالاً عملکردشان نیاز به بررسی خواهد داشت مستقل بوده و تخصص شان آنها را قادر می سازد تا من را در اجرای وظیفه ام کمک نمایند.

من همچنین به کمک افرادی که بتوانند در عرصه های فنی تر به من مشوره تخصصی ارائه نمایند نیاز دارم؛ به طور خاص عرصه هایی همچون آتش سوزی در برج های مرتفع مسکونی و ریزه کاری ها و پیچیدگی های مربوط به مقررات ساختمان ها مخصوصاً در زمینه حفاظت آنها در مقابل آتش سوزی.

من فعلا مشغول بحث و تبادل نظر با تعدادی از افراد هستم که از نظر من دارای تخصص مورد نیاز برای این نقشها می باشند و خوشبختانه این بحث ها پیشرفت خوبی داشته است. امیدوارم که بتوانم تعیین اولین گروه ارزیابان را در ظرف هفته آینده و یا در همین حدود اعلام نمایم.

ارزیابان، مشوره مورد نیاز در جریان تحقیقات را در اختیار من قرار خواهند داد. آنها عموماً در آن دسته از جلسات دادرسی که شواهد دریافت گردیده و در حوزه تخصص آنها می باشد شرکت می کنند. آنها همچنین خودشان را از روند اقدامات اتخاذ شده آگاه نگه میدارند و این کار را از طریق آشناساختن خودشان با متن جلساتی که در آنها اشتراک نمی کنند انجام می دهند. در زمان نوشتن گزارش، از آنها نظر و مشورت می خواهم اما در نهایت، مسئولیت یافته ها و توصیه های تحقیقات به دوش خودم می باشد.

حیطه وظایف و صلاحیت های تیم تحقیقات به شکل گسترده منتشر شده است و می توانید آن را در وب سایت مربوطه بیابید اما اگر آن را قرائت کنم می تواند برای کسانی که هنوز آنرا ندیده اند مفید واقع گردد.

این وظایف و صلاحیت ها حسب ذیل می باشد:

1. بررسی شرایط و اوضاع و احوال مرتبط با آتش سوزی در برج گرنفل در 14 ژوئن 2017 از جمله:

(الف) علت و یا علل اصلی آتش سوزی و عواملی که باعث گسترش آن به تمام برج شد؛

(ب) طراحی و ساخت برج و تصمیمات مرتبط با تغییر، نوسازی و مدیریت آن؛

(ج) دامننه و بسندگی مقررات ساختمان، مقررات مربوط به آتش سوزی و سایر قوانین، رهنمود و شیوه کاری مربوط به طراحی، ساخت، مجهز ساختن و مدیریت برج های مرتفع مسکونی؛

(د) آیا در مورد برج گرنفل، این مقررات، قوانین، رهنمود ها و شیوه های کاری مراعات شده بود و آیا تدابیر ایمنی در مقابل آتش سوزی اتخاذ شده بود؛

(ه) ترتیبات اتخاذ شده توسط مقامات محل و یا سایر ادارات مسئول برای دریافت معلومات و اتخاذ اقدامات مبتنی بر آن. این معلومات می تواند شامل معلومات دریافت شده از ساکنین محل و یا هم از سایر منابع باشد از جمله معلومات به دست آمده از آتش سوزی ها در سایر برج ها در رابط با خطر آتش سوزی در برج گرنفل و اقداماتی که در پاسخ به این معلومات اتخاذ شده است؛

(و) تدابیر جلوگیری از آتش سوزی و تدابیر ایمنی موجود در مقابل آتش سوزی در برج گرنفل در 14 ژوئن 2017؛

(ز) واکنش سازمان آتش نشانی لندن به آتش سوزی، و

(ح) واکنش حکومت مرکزی و محلی در روزهای بلافاصله پس از آتش سوزی.

2. ارائه گزارش راجع به یافته ها به نخست وزیر در اسرع وقت ممکن و ارائه توصیه ها در این زمینه.

حیطه وظایف و صلاحیت ها عمداً به صورت وسیع در نظر گرفته شده است تا امکان پیگیری هرگونه خط تحقیقاتی که مفید به نظر برسد را میسر سازد. باید تأکید نمایم که انتظار می رود که عرصه های مشخص تحقیق که به آنها اشاره شده است، موضوعات اصلی تحقیق را مشخص نمایند، اما قرار نیست که این لیست جامع باشد. وظیفه من است که حیطه وظایف و صلاحیت ها را تفسیر نمایم و من نباید از پیگیری خطوط تحقیقاتی که به اطلاعات ارزشمند منجر شود خودداری کنم.

راجع به این موضوع بیشتر صحبت خواهم کرد اما مهم است که حجم وظیفه پیش رو را درک نمایم. این امر نیازمند تلاش زیاد جهت دریافت و تحلیل اسناد و تهیه اظهارات از کسانی است که ممکن است قادر به ارائه شواهد ارزشمند باشند. هدف من اینست که با کمک تیم خودم اطمینان حاصل نمایم که کار ما با حد اکثر سرعت ممکن به پیش می رود.

من به تیم تحقیقات اشاره کردم و حالا زمان خوبی برای معرفی آنهاست. دبیر تحقیقات مارک فیشر است. وی یک مأمور با تجربه حکومت است و قبلاً رئیس اداره جامعه مدنی در وزارت فرهنگ، رسانه ها و ورزش بوده است. مارک مسئول یک تیم اداری متشکل از تعدادی از کارمندان حکومتی است که از میان صدها علاقمند کار برای تیم تحقیقات انتخاب شده اند.

معاون وی امندا جفری است که به عنوان دبیر پرونده تحقیق هیلزبرو و قبل از آن به عنوان معاون دبیر تحقیقات لوسون کار نموده است. این تیم طیف وسیعی از وظایف اداری را برعهده دارد و فعلاً در ساختمان دادگاه های سلطنتی مستقر است.

وکیل تحقیقات، کرولاین فیتزستون است. کرولاین قبلاً به عنوان وکیل ارشد در اداره حقوقی حکومت کار نموده است. وی به عنوان معاون ریاست، یک تیم بزرگ را رهبری نمود که با انواع مختلف دعاوی قضایی سروکار داشتند. وی رهبری یک تیم سه نفره از وکلا را بر عهده دارد که شامل کتی کندی و شفیع ناصر می باشد که این هر دو نیز از اداره حقوقی حکومت می آیند.

من همچنین از یک تیم مشاوران حقوقی که بعضی از آنها با تجربه و بعضی ها جوانتر می باشند بهره مند هستم. ریچارد میلر، مشاور ارشد حقوقی در سال 1985 عضو کانون وکلا شد و در سال 2003 به عنوان مشاور ارشد حقوقی تعیین شد. وی دارای تجربه فراوان در رسیدگی به انواع مختلف دعاوی پیچیده مدنی بوده و به عنوان معاون قاضی دادگاه عالی ایفای وظیفه می کند. وی یک تیم پنج نفره از وکلای مدافع را رهبری می کند که هرکدام شان به اساس یک تخصص خاص انتخاب شده اند.

برنارد ریچموند، مشاور ارشد حقوقی در سال 1988 عضو هیأت وکلا شد و در سال 2006 به عنوان مشاور ارشد حقوقی انتخاب شد. وی متخصص دفاعیه کیفری با تجربه قابل توجه در قضایایی است که شاهدان آسیب پذیر در آنها دخیل بوده اند. وی همچنین به عنوان دستیار پزشک قانونی ایفای وظیفه نموده است.

کیت گرینچ، مشاور ارشد حقوقی در سال 1998 عضو هیأت وکلا شد و در سال 2017 به عنوان مشاور ارشد حقوقی تعیین شد. وی تخصص ویژه ای در حقوق تجاری، ساخت و ساز، عمومی و تحقیقات دارد.

اندرو کینیر و روز گروگن هر دو از مشاوران حقوقی جوان می باشند. آنها با مجموعه پیچیده ای از قوانین و رهنمودهای مربوط به ایمنی آتش سوزی در ساختمان ها آشنا می باشند. اندرو همچنین دارای تجربه کار در تحقیقات عمومی بزرگ از جمله تحقیق لدبروک گرو می باشد.

زینت اسلام یک متخصص دفاعیه کیفری است که همراه با برنارد ریچموند کار خواهد نمود.

مهم است بدانیم که روند تحقیق، یک روند خصمانه نیست. وظیفه من این نیست که راجع به اینکه کدام یک از دو طرف و یا طرف های بیشتر، دعوی بهتری دارد تصمیم بگیرم و نه هم وظیفه من اینست که کسی را مجازات کنم و یا کسی را جریمه نمایم. وظیفه من صرفا پیدا کردن واقعیت با کمک تمام کسانی است که شواهد مرتبط در اختیار دارند.

بنابراین به این روند باید به عنوان یک روند مبتنی بر تشریک مساعی نگریسته شود. براین اساس، نقش وکلا و مشاورین حقوقی ارائه نتیجه گیری خاص و یا طرفداری از یک شاهد خاص و یا طیفی از شاهدان نیست. بلکه وظیفه آنها ارائه شواهد و ادله به اینجانب و به افکار عمومی است که به اساس آن بتوانم به یافته هایی راجع به این حادثه دست پیدا کرده و توصیه هایی را برای آینده ارائه کنم.

آنها این کار را از طریق ارائه شواهد در جلسات دادرسی عمومی و سؤال نمودن از شاهدانی که به اساس تصمیم من باید برای ارائه ادله شفاهی فراخوانده شوند انجام خواهند داد. در صورت نیاز، آنها همچنین پیرامون موضوعات مربوط به قانون و رویه، به من مشوره بی طرفانه ارائه خواهند نمود.

تمام جلسات دادرسی به شکل عمومی برگزار خواهد شد مگر اینکه ماهیت خاص یک شهادت یا استدلال طور دیگری ایجاب نماید.

من به خوبی آگاهم که چند ماه گذشته، دنیای کسانی که در کنزینگتون شمالی زندگی می کنند را زیر و رو کرده است و اینکه ساکنین سابق برج گرنفل و سایر مردم محل احساس خشم و بی اعتمادی می کنند. این کاملاً طبیعی و قابل درک است اما اگر هدف از تحقیق رسیدن به واقعیت راجع به چگونگی اتفاق افتادن این حادثه می باشد باید تمام شواهد مرتبط را جستجو نموده و آنها را با آرامی و به صورت عقلانی مورد بررسی قرار دهیم.

وکلا و مشاورین حقوقی که در این روند تحقیق کار می نمایند، وظایف خودشان را به این شکل انجام خواهند داد و امیدوارم که نمایندگان حقوقی شرکت کنندگان اصلی مختلف نیز به همین شکل عمل نمایند. به این شکل، آنها به همه ما کمک خواهند نمود تا واقعیت را کشف نماییم.

همچنین باید به همه یادآوری کنم که بخش دوم قانون تحقیقات 2005، من را از تصمیم گرفتن و یا تعیین مسئولیت مدنی و یا کیفری افراد منع می کند. اما همین بخش به شکل واضح بیان می دارد که مسئولیت مدنی و یا کیفری احتمالی استنباط شده از یافته ها و یا توصیه هایی که ممکن است ارائه نمایم، نباید مانع کار من شود. بنابراین نباید فقط به خاطر اینکه که بعضی از یافته ها و توصیه ها ممکن است در آینده از نظر بعضی از افراد مبنای مسئولیت مدنی و کیفری را شکل دهند، از ارائه هر گونه یافته و یا توصیه ای که به اساس شواهد موجه باشد خودداری کنم. البته

پلیس نیز تحقیقات خاص خودش را در رابطه با جرایم جنایی احتمالی انجام می دهد.

این اتاق به این دلیل برای نشست افتتاحیه امروز انتخاب شد چون لازم بود جایی را پیدا کنیم که به اندازه کافی بزرگ باشد تا تعداد افرادی که فکر می شد علاقمند شرکت در این نشست باشند را در خود جا دهد. من قصد دارم در صورت امکان یک اتاق را برای جلسات دادرسی جهت دریافت شواهد پیدا کنم. اطلاعات مربوط به زمان و مکان جلسات دادرسی بعدی در وب سایت مربوط به روند تحقیق منتشر خواهد شد.

معلومات مربوط به اینکه چگونه با تیم تحقیق تماس بگیرید را می توانید از اعضای تیم که امروز صبح در اینجا حضور دارند و همچنین از وب سایت روند تحقیق کسب نمایید. در زمان مناسب، متن جلسه امروز و همچنین احکام و دستورالعمل هایی که ممکن است هر چند وقت یکبار صادر کنم در وب سایت منتشر خواهد شد.

در صورتیکه تقاضا به اندازه کافی وجود داشته باشد جلسات دادرسی از طریق وب سایت مربوطه به صورت زنده در جاهای دیگر پخش خواهد شد تا همه مردم بتوانند روند تحقیق را دنبال کنند مگر اینکه در یک مورد مشخص، دلیل قانع کننده ای برای عدم انجام این امر وجود داشته باشد. متن جلسات دادرسی در اسرع وقت ممکن بعد از پایان نشست هر روز در وب سایت منتشر خواهد شد.

اما شواهد ارائه شده توسط شاهدان در جلسات دادرسی تنها بخشی از موادی خواهد بود که تیم تحقیق باید مورد بررسی قرار دهد. بیشتر این مواد به شکل اسناد خواهد بود. بنابراین من می خواهم اطمینان حاصل کنم که تمام اسناد قابل ارائه به مردم در یک پایگاه داده الکترونیکی اسکن می شوند تا در صورت نیاز در جلسات دادرسی بر روی صفحه نمایش به نمایش گذاشته شود و از طریق یک لینک در وب سایت روند تحقیق بعد از اینکه به عنوان شواهد ارائه شدند، قابل دسترس باشد.

اگرچه جلسات دادرسی به صورت زنده در بعضی از جاها پخش خواهد شد به نظر من مهم است که مردم شخصا تا حدی که عملی باشد بتوانند در جلسات دادرسی شرکت کنند. بنابراین من تلاش خواهم نمود که جلسات دادرسی که قرار است در آنها شواهد دریافت شود در اتاق هایی به اندازه کافی بزرگ برگزار گردند که بتوانند تعداد قابل ملاحظه ای از مردم و همچنین نمایندگان مطبوعات و رسانه ها را در خود جا دهند.

پیشنهاد من اینست که تحقیق در دو مرحله انجام شود. در مرحله اول من گسترش خود آتش، اینکه از کجا و چگونه آغاز شد و چگونه از جای اول به سایر بخشهای برج سرایت کرد و همچنین زنجیره حوادثی که در جریان چند ساعت قبل از خاموش شدن نهایی آتش شکل گرفتند را مورد بررسی قرار می دهم. من همچنین واکنش خدمات اضطراری و تخلیه ساکنین را مورد بررسی قرار خواهم داد.

به دو دلیل نیاز است تا اول به این سؤالات بپردازیم. اولاً نیاز فوری وجود دارد که دریابیم کدام جنبه های طراحی و ساخت برج نقش مهمی در بروز آتش سوزی داشته اند. این امر مهم است زیرا در صورتیکه نقص های مشابهی در سایر برج های مرتفع وجود داشته باشد، باید به سرعت جهت حصول اطمینان از حفظ جان آنهایی که در این برج ها زندگی می کنند گام هایی برداشته شود.

ثانیا تا زمانی که زنجیره حوادث را با جزئیات آن ندانیم، امکان مشخص ساختن تصامیمی که در آسیب پذیری برج در مقابل خطر یک آتش سوزی غیر قابل کنترل نقش داشته اند، وجود نخواهد داشت.

قصد من اینست که به عنوان بخشی از مرحله اول تحقیق، از کسانی که می توانند گزارش مستقیم آنچه در شب مورد نظر اتفاق افتاد ارائه نمایند، شواهد کتبی و شفاهی به دست بیاورم. اینها شامل مخصوصا ساکنین سابق برج گرنفل که از آتش سوزی جان سالم به دربردند، مردمی که در منطقه ماحول آن زندگی می کنند و همچنین مأمورین آتش نشانی می شوند. شواهد این افراد خیلی ارزشمند است و من امیدوارم که بسیاری از اینها با پیش گذاشته و از تجارب شخصی شان به ما بگویند. من همچنین به عکس ها و فیلم های ویدئویی آتش سوزی و ضبط تماس هایی که به خدمات اضطراری صورت گرفته بود دسترسی خواهم داشت.

می دانم که ارائه شواهد چه به شکل اظهارات و یا حضوری می تواند برای هر فردی یک تجربه اضطراب آور باشد به همین منظور قصد من اینست که تا حد امکان، از ساکنین سابق برج گرنفل و سایر ساکنین منطقه لنکستر وست فقط یکبار خواسته شود که شواهد ارائه دهند. به همین منظور می خواهم آنهایی که می توانند در رابطه با مرحله اول تحقیق شواهد ارائه دهند همزمان این فرصت را نیز داشته باشند که پیرامون موضوعاتی که من در مرحله دوم تحقیق مورد بررسی قرار خواهم داد نیز هر نوع ادله ممکن که در اختیار داشته باشند را ارائه نمایند. این موضوعات می تواند شامل نگرانی هایی که ممکن است آنها قبل از آتش سوزی راجع به ایمنی ساختمان اظهار داشته اند و یا تجارب شان در روزهای بعد از آتش سوزی باشد.

اما برای بعضی از کسانی که از برج گرنفل نجات یافته اند، اضطراب ارائه شواهد احتمالا به اندازه زیادی بخاطر ادامه تأثیرات شدیدترین تجربه تروماتیک شان افزایش می یابد. من به درستی از این چالش آگاهم. تا حد امکان تلاش خواهم نمود تا اطمینان حاصل نمایم که روند کمک به تحقیق به رنج غیر ضروری بیشتر منجر نمی شود. به این منظور من به دنبال کمک و همکاری خاص از کسانی می باشم که از قربانیان، خانواده ها و خدمات اضطراری نمایندگی می کنند. من هر نوع پیشنهاد راجع به اینکه چگونه می توانم شواهد را از این دسته از شاهدان به شکل درست و مناسب دریافت کنم، می پذیرم.

کار تحقیق فوری است و به آغاز دادرسی در اسرع وقت ممکن نیاز روشن وجود دارد. اما درک می کنم که نیاز است این کار با حساسیت و همدردی انجام شود و من هر قدم لازم در این زمینه را مطابق با رویه موجود برخوام داشت تا اطمینان حاصل نمایم که شاهدان قادرند تا بهترین شواهد ممکن را ارائه نمایند.

دومین مرحله تحقیق به شکل گسترده به این امر می پردازد که چگونه برج گرنفل اینگونه به شکل جدی در معرض خطر یک آتش سوزی مهیب بوده است. این امر شامل بررسی طراحی ساختمان، تغییرات هرچند وقت یکبار در برج در سالهای گذشته، تصمیمات مربوط به طراحی و ساخت که در ارتباط با هرکدام از این تغییرات صورت گرفته و دلایل این تصمیمات می باشد. من این سؤال را نیز مطرح خواهم نمود که آیا هر مرحله از توسعه برج مطابق با مقررات نافذ بوده است و آیا خود مقررات کافی بوده است.

اینکه به چه میزان ارزیابی های خطر آتش سوزی انجام شده بود و چه گام هایی در پاسخ به آنها برداشته شده بود نیز مورد بررسی قرار خواهد گرفت. این سؤالات و سؤالات مشابه در ارتباط با آخرین بازسازی برج و نصب روکش فلزی خارجی آن از اهمیت خاصی برخوردار است.

یک بخش مهم از بررسی های من، بررسی مکاتبات بین ساکنین برج و سازمان مدیریت امور مستأجرین و شورای محل در رابطه با ایمنی برج گرنفل و پاسخ ها به این مکاتبات خواهد بود.

به عنوان بخشی از مرحله دوم تحقیق، من واکنش به این حادثه و قدم های برداشته شده در روزهای بلافاصله بعد از آتش سوزی در زمینه تهیه غذا، سرپناه و سایر امکانات رفاهی اولیه برای کسانی که خانه های شان تخریب شده و همه چیز را از دست داده بودند را مورد بررسی قرار خواهم داد.

این بخش از تحقیق احتمالاً زمان بیشتری را در مقایسه با مرحله اول در بر خواهد گرفت چرا که این بخش ایجاب بررسی بسیاری از اسناد دریافت شده از شورای محل، سازمان مدیریت امور مستأجرین و سایر ادارات سهم در آخرین بازسازی برج و همچنین بررسی شواهد از بسیاری از کسانی که شخصاً در روند تصمیم گیری دخیل بودند را می نماید.

هرچند به دو مرحله از تحقیق اشاره نموده ام اما می خواهم روشن بسازم که هدف من اینست که تا حد امکان، کار روی هر دو مرحله به موازات هم ادامه یابد. وکیل تحقیقات قبل از این به چندین شرکت و سایر اداراتی که در آخرین بازسازی برج دخیل بوده اند نامه نوشته و از آنها خواسته است تا اسناد مرتبط با عرصه های مشخص سهم گیری شان را در این زمینه ارائه نمایند. این ادارات البته شامل شورای محل و سازمان مدیریت امور مستأجرین می شود.

به دلایل متعدد انتظار دارم که تعداد زیادی اسناد دریافت نمایم که باید مورد مطالعه و تحلیل قرار گیرند و این زمان قابل توجهی را در بر خواهد گرفت. اما بسیاری از این اسناد ممکن است ارتباط مستقیمی با مرحله اول تحقیق نداشته باشند بنابراین دلیلی وجود ندارد که این کار باعث تأخیر در مرحله اول که احتمالاً شواهدی از نوع متفاوت را می طلبد، شود.

تیم من به عنوان بخشی از آمادگی های خود برای تحقیق، لیستی از موضوعات را تهیه نموده اند که هدف آن طرح مفصل سؤالاتی است که باید به دنبال پاسخ آن باشم. این لیست در پایان امروز در وب سایت روند تحقیق منتشر خواهد شد تا همه با هدف تحقیقات آشنا شوند.

اما یک موضوع را باید یادآوری کنم و آن اینکه لیست موضوعات یک خلاصه کامل از آنچه که تیم تحقیق باید مورد بررسی قرار دهد نیست. ماهیت روند تحقیقات طوریکه من باید خطوط جدید تحقیقات را در صورت ظاهر شدن مورد پیگیری قرار دهم، لذا لیست موضوعات باید بیشتر به عنوان شرح طرز دید فعلی در نظر گرفته شود و نه یک برنامه قطعی کاری.

همانطوریکه از لیست موضوعات روشن است، حیطه وظایف و صلاحیت ها، طرح طیف وسیعی از سوالات را تشویق می کند و موضوعات مشخصی که در حیطه وظایف و صلاحیت ها به آنها اشاره شده است، محدود کننده نیستند. وظیفه من است که حیطه وظایف و صلاحیت ها را تفسیر کنم و می خواهم تأکید نمایم که روند تحقیق محدود به سؤالات واقعی پیرامون گسترش آتش نیست و امیدوارم که این موضوع را قبلاً روشن ساخته باشم. قصد من اینست که به چگونگی شکل گیری تصمیم مربوط به تخییرات در برج با دقت نگاه کنم از جمله ملاحظات که باعث تصمیم گیری آنها شد. این بخش جدایی ناپذیر درک ما از چگونگی و علت بروز این آتش سوزی و درس گرفتن برای آینده خواهد بود.

قواعد تحقیقات 2006، وظایف مشخصی را در رابطه با تعیین شرکت کنندگان اصلی و حقوقدانان به عنوان نمایندگان رسمی حقوقی به دوش من گذارد. روش درخواست برای موقعیت شرکت کننده اصلی در اواسط ماه اوت در وب سایت روند تحقیق منتشر شد و از کسانی که علاقمندند تا شرکت کننده اصلی باشند خواسته شد تا قبل از 8 سپتامبر درخواست شان را ارائه کنند.

در حدود 300 درخواست در این زمینه دریافت نموده ایم که بیشترشان در پایان هفته گذشته دریافت شده است. از طریق وکیل تحقیقات به برخی از متقاضیان اطلاع داده ام که به آنها موقعیت شرکت کننده اصلی داده خواهد شد اما بناچار، در رابطه با بسیاری از درخواست ها هنوز تصمیم گرفته نشده است و فعلا زیر بررسی قرار دارند. روند بررسی این درخواست ها شاید زمان بر باشد و در بعضی از موارد امکان دارد برای اتخاذ تصمیم به گزارش های شفاهی نیاز داشته باشم. در این صورت، ترتیبات لازم برای جلسات دادرسی در این زمینه اتخاذ خواهد شد.

البته شرکت کنندگان اصلی دارای حق نمایندگی حقوقی می باشند اما در صورتیکه چندین تن از آنها منفعت و مصلحت مشابه داشته باشند، معقول نخواهد بود که وکلای آنها به نمایندگی از هر کدام شان و به صورت جداگانه، نکات مشابه را مطرح نمایند. انجام این کار فقط باعث هدر رفتن زمان و منابع خواهد شد.

قاعده هفتم قواعد تحقیقات برای جلوگیری از این وضعیت، به رئیس این وظیفه را داده است که در رابطه با آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که منافع شان در رابطه با نتیجه تحقیقات یکسان بوده و مبتنی بر واقعیت های یکسان است، توسط یک نماینده حقوقی به رسمیت شناخته شده نمایندگی شوند و البته این در صورتیست که رئیس روند تحقیق فکر کند که نمایندگی مشترک برای آنها عادلانه و مناسب خواهد بود. حتی در مواردی که وکلای مختلف از افرادی با منافع متفاوت نمایندگی می کنند، می تواند معقول باشد که یکی از آنها در رابطه با موضوعاتی که موکلین شان منافع عمدتاً یکسان دارند، رهبری را به دست گیرد.

بنابراین به نفع همه خواهد بود که بین آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که دارای منافع یکسان و یا مشابه می باشند بحث و تبادل نظر صورت گیرد. این کار می تواند با هدف توافق روی ترتیبات معقولی انجام شود که باعث کاهش تعداد نمایندگان حقوقی جداگانه که در تحقیق حاضر می شوند گردد بدون اینکه الزامات ضروری انصاف و عدالت قربانی شود.

امیدوارم که در این زمینه توافق ایجاد شود اما در صورتیکه امکان آن وجود نداشته باشد، ممکن است مجبور شوم مطابق با قاعده هفتم عمل نموده و ترتیبات لازم برای نمایندگی حقوقی را خودم تعیین کنم. اما قبل از انجام این کار، گزارش های کتبی را از افراد مورد نظر تقاضا خواهم نمود و همچنین ممکن است گزارشهای شفاهی را در جلسات دادرسی که به این منظور برگزار می شود بشنوم.

تا حد امکان می خواهم از همکاری های داوطلبانه در تهیه اسناد و سایر شواهد همچون اظهارات شاهدان که تیم تحقیقات برای انجام کار خود به آنها نیاز دارد استفاده نمایم. انتظار من از تمام کسانی که چنین تقاضایی از آنها می شود اینست که تمام مواد مرتبط را بدون اینکه نیازی به استفاده از صلاحیت های حقوقی من باشد، ارائه نمایند. به اساس بخش 21 از قانون 2005 این صلاحیت را دارم که خواستار حضور شاهدان و تهیه اسناد شوم و در صورت نیاز، من از استفاده از این صلاحیت دریغ نخواهم کرد.

تیم تحقیقات قبلاً تعدادی تقاضا برای تهیه شواهد و اسناد مربوطه را انجام داده که در حال تهیه شدن است. این یک روند مستمر خواهد بود و تقاضاهای بیشتری در جریان پیشرفت تحقیقات صورت خواهد گرفت.

علاوه براین، می‌خواهم با استفاده از این فرصت از تمام کسانی که هر گونه اطلاعات، شواهد و یا اسناد مرتبط با موضوعات تحت بررسی من را در اختیار دارند تقاضا نمایم که در زمینه حفظ این مواد در حد توان تلاش نموده و تیم تحقیق را در این زمینه فوراً مطلع سازند. جزییات مربوط به چگونگی بررسی این اسناد توسط تیم تحقیق را می‌توانید در پروتکل دریافت و مدیریت اسناد در وب‌سایت تحقیقات پیدا کنید.

روشن است که بسیاری از مسائلی که باید مخصوصاً در مرحله اول مورد بررسی قرار گیرند دارای ماهیت بسیار فنی می‌باشند. این مسائل نیاز به دانش تخصصی داشته که من فعلاً فاقد آن می‌باشم. لذا من به برخی از برجسته‌ترین افراد در زمینه‌های تحلیل پزشکی قانونی مرتبط با آتش سوزی و مهندسی آتش دستور داده و یا خواهم داد تا شواهد مربوطه را مورد بررسی قرار داده و نظرات‌شان در اختیار من قرار دهند.

متخصصین، گزارش‌های مربوطه را جهت ملاحظه من تهیه خواهند نمود و کسانی که شرکت‌کننده اصلی می‌باشند این فرصت را خواهند داشت تا این گزارش‌ها را مطالعه نموده و قبل از ارائه شواهد، نظرات‌شان را راجع به گزارش‌ها ارائه کنند. ممکن است متخصصین فراخوانده شوند تا شواهد شفاهی را ارائه نمایند، گزارش‌های خود را تشریح نموده و به سؤالات مطرح شده توسط سایر طرف‌ها راجع به این گزارش‌ها پاسخ دهند.

تجربه نشان داده است که در خیلی از رشته‌های تخصصی، افراد متفاوت می‌توانند بطور مشروع نظرات متفاوت داشته باشند و من مطمئناً آماده پذیرش ادله از متخصصین واجد شرایطی که توسط سایر طرف‌ها تعیین شده باشند می‌باشم. اگر روشن شد که راجع به یک موضوع مشخص، طیفی از نظریات تخصصی وجود دارد، احتمالاً دستور خواهم داد که شاهدان این موضوعات را مورد بحث قرار دهند تا عرصه‌های توافق و اختلاف نظر مشخص شود. این کار باید زمینه این را فراهم نماید که شواهد شفاهی به سمت عرصه‌های اختلاف نظر باقی مانده سوق داده شود.

در این قسمت می‌خواهم کمی بیشتر راجع به روشی که قصد دارم برای پیشبرد حیطه وظایف و اختیارات اتخاذ نمایم صحبت کنم. احتمالاً به برگزاری یک یا چند جلسه دادرسی نیاز خواهد بود که در آنها گزارش‌ها را شنیده و راجع به موضوعات دارای ماهیت رویه‌ای، دستورالعمل‌هایی را صادر نمایم. نیازی نیست که شرکت‌کنندگان اصلی در این جلسات دادرسی شرکت کنند مگر اینکه آنها در موضوعات تحت بررسی دخیل باشند. در صورت نیاز، جلسات دادرسی مشابهی برای پرداختن به موضوعاتی که در جریان تحقیق مطرح می‌گردد، برگزار خواهد شد. زمان و مکان این جلسات از طریق ایمیل به افراد ذیدخل اطلاع داده خواهد شد و در وب‌سایت روند تحقیق نیز منتشر خواهد شد.

انتظار ما از طرف‌هایی که می‌خواهند در یک جلسه دادرسی گزارش ارائه نمایند اینست که استدلال ابتدایی خود را همراه با اسناد حمایتی حد اقل پنج روز کاری قبل از جلسه دادرسی به وکیل تحقیقات بفرستند. حجم استدلال‌های ابتدایی نباید بیشتر از 15 صفحه باشد و باید بر روی کاغذ A4، فقط یک طرفه، با فونت 12 و فاصله خط 1.5 چاپ شود و نباید حاوی پانویس باشد.

در آغاز هر جلسه دادرسی که در آن تیم تحقیق قصد گرفتن شواهد را داشته باشد، مشاورین حقوقی تحقیقات یک بیانییه افتتاحیه خواهند داشت و ماهیت ادله ای که در جریان جلسه دادرسی مورد نظر خواسته خواهد شد را شرح خواهند داد. در آغاز اولین جلسه دادرسی، از نماینده حقوقی هر شرکت کننده اصلی دعوت خواهد شد تا مطابق با قاعده 11 قواعد تحقیقات 2006، اظهارات افتتاحیه داشته باشد. من متعاقبا راجع به این اظهارات افتتاحیه، رهنمودهای بیشتری ارائه خواهم داد.

همه شاهدانی که از آنها برای ارائه شواهد شفاهی دعوت می شود، شاهدان روند تحقیق خواهند بود. لذا آنها توسط مشاورین حقوقی تحقیقات به تحقیق فراخوانده شده و شواهد آنها مورد بررسی قرار خواهد گرفت. اگرچه تیم تحقیقات در زمینه تهیه اظهارات شاهدان، کمک نمایندگان حقوقی که تعیین شده اند را درخواست خواهد نمود، اما من تصمیم خواهم گرفت که کدام اظهارات بخشی از ضبط شواهد مستند باشد و کدام شاهدان علاوه بر اظهارات کتبی شان برای ارائه شهادت شفاهی فراخوانده شوند.

وکیل تحقیقات و کسانیکه تحت امرش کار می کنند از نزدیک در روند دریافت اظهارات از شاهدان بالقوه سهم خواهند بود. در موارد مناسب، وی چک لیست ها و برنامه هایی را ارسال خواهد نمود که در آنها عناوینی که باید در اظهارات شاهدان گنجانیده شود و همچنین روشی که باید دنبال شود به عنوان مثال در زمانی که با شاهدان آسیب پذیر سروکار دارند، تشریح شده است.

آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که می خواهند سؤالات مشخصی را از شاهدان بپرسند باید سؤالات شان را به شکل کتبی حد اقل پنج روز قبل از اینکه شاهد برای ارائه شواهد فراخوانده می شود به مشاورین حقوقی تحقیقات ارائه نمایند. تیم تحقیقات در وب سایت شان تا حدی که امکان داشته باشد از قبل، برنامه ای از تاریخ ها و ساعاتی که شهود برای ارائه شواهد شفاهی حضور می یابند را منتشر می کنند و اطمینان حاصل می کنند که این برنامه به روز رسانی می شود.

اینکه آیا باید اجازه سؤال شدن از یک شاهد توسط سایر طرف داده شود، کاملا در حوزه صلاحیت من است و در صورتی هم که اجازه داده شود تنها به اساس تقاضا و مطابق با قاعده 10 قواعد تحقیقات صورت خواهد گرفت.

من اجازه نخواهم داد که یک موضوع یکسان توسط بیشتر از یک طرف بررسی شود و هر زمانی که این امر نیازمند مشورت و همکاری قبلی باشد، انتظارم اینست که در این زمینه اقدام صورت گیرد.

من فعلا در نظر دارم تا آخرین گزارش های کتبی را بعد از نهایی شدن تمام شواهد درخواست نمایم و به شرکت کنندگان اصلی این فرصت را بدهم که اظهارات شفاهی مختصر داشته باشند. در زمان مناسب، رهنمودهای بیشتری در این زمینه ارائه خواهم نمود.

در این قسمت می خواهم راجع به زمانبندی کارم صحبت نمایم. سه ماه از زمان آتش سوزی گذشته است و در نگاه بعضی ها ممکن است که پیشرفت زیادی صورت نگرفته است. اما این درست نیست، شاید مفید باشد که آنچه از تاریخ 14 ژوئن تا به حال در رابطه با تحقیقات اتفاق افتاده است را به صورت مختصر بیان کنم.

همانطوریکه گفته ام، من در 28 ژوئن به عنوان رئیس تیم تحقیقات منصوب شدم اما با توجه به زمان مشورت که به آن اشاره نمودم تا 15 اوت تیم تحقیقات ایجاد نشد. اگرچه این مدت صرف تشکیل تیم، ایجاد دفتر و اتخاذ آمادگی های لازم برای آغاز کار شد، اما تا زمانی که من سند حیطه وظایف و اختیارات خودم را در یافت کردم و تحقیق رسماً شکل گرفت، ما نمی توانستیم قدمی جهت آغاز جمع آوری شواهد برداریم. بعد از اینکه این کار ها انجام شد ما توانستیم کار خود را آغاز نماییم.

در ظرف چند روز، وکیل تحقیقات به سازمانهایی که بیشترین سهم را در مدیریت برج و آخرین بازسازی آن داشتند نامه نوشت و از آنها خواست تا هرگونه سندی که در ارتباط با موضوعات تحت بررسی در اختیار دارند را تهیه نمایند. این نامه ها نه تنها به شورای محل و سازمان مدیریت امور مستأجرین فرستاده شد بلکه به طرف های قرارداد و تأمین کنندگانی که در بازسازی ساختمان دخیل بودند نیز ارسال شد.

ما انتظار داریم که هزاران سند را دریافت کنیم و برای مدیریت این اسناد صحبت های مفصلی را در رابطه با ایجاد یک سیستم الکترونیکی مدیریت اسناد داشته ایم. این سیستم ما را قادر خواهد ساخت که این اسناد را مورد تجزیه و تحلیل قرار دهیم، آنها را به شکل مؤثر به جلسات دادرسی ارائه نماییم و از طریق وب سایت تحقیقات، آنها را در دسترس عموم قرار دهیم.

همانطوریکه گفتم، ما همچنین با متخصصین صحبت هایی داشته ایم و فعلاً بعضی از آنها را در این زمینه موظف ساخته ایم و آنها مهارت و دانش تخصصی شان در ارتباط با جنبه های مختلف تحقیقات را در اختیار من قرار خواهند داد.

بنابراین، روند جمع آوری شواهد مصممانه شروع شده است اما کارهای بیشتری باید انجام شود. روشن شده است که هنوز هم با بسیاری از شاهدان بالقوه باید مصاحبه صورت گیرد و هزاران سند نیز باید مورد مطالعه قرار گیرد. حجم این وظیفه، خیلی بزرگ است.

من می خواهم که روند دریافت شواهد در ارتباط با مرحله اول تحقیقات را قبل از پایان امسال شروع کنم. اما اینکه آیا این امر ممکن است یا خیر تا حدودی زیادی به این بستگی خواهد داشت که دریافت اظهارات از کسانی که مستقیماً در آتش سوزی دخیل بودند و دریافت و تحلیل اسناد مرتبط با شواهد آنها چقدر طول خواهد کشید. بنابه دلایلی که ذکر کردم، دریافت اظهارات از شاهدان مهم، مستلزم دقت و حساسیت خواهد بود و شاید بیشتر از آنچه که در ابتدا فکر می شد طول بکشد.

لذا زمان و مکان اولین جلسه دادرسی که در آن شواهد دریافت خواهد شد وقتی اعلام خواهد شد که کار ما بیشتر پیشرفت نماید. من بعد از شنیدن گزارش ها از شرکت کنندگان اصلی، راجع به ترتیبات مفصل برای جلسات دادرسی همچون تعیین روز و ساعت جلسات، تصمیم خواهم گرفت.

به همین ترتیب، خیلی زود است که بگویم چه زمانی سایر جلسات دادرسی را برگزار می نمایم اما امیدوارم که شرکت کنندگان اصلی در اسرع وقت ممکن تیم من را راجع به تمام موضوعات قابل بررسی مطلع نمایند.

در نامه ام به نخست وزیر در 10 اوت گفتم که امیدوارم اولین گزارش را الی عید پاک 2018 تهیه نمایم. این گزارش باید محدود به آنچه که من به عنوان مرحله اول تحقیق توضیح دادم بماند اما حتی در این صورت هم، این

یک هدف پرچالش است. تحقق این هدف مستلزم تلاش زیاد و همچنین همکاری فعال تمام افراد و نهادهای ذیدخل است. اما امیدوارم که در فراهم آوری زمینه پیشبرد سریع و بدون مشکل روند تحقیقات، بتوانم روی این همکاری حساب کنم. این به نفع مردم است که یافته ها در اسرع وقت ممکن ارائه شود، چراکه ممکن است این یافته ها روی ایمنی مردمی که در سایر برج های مرتفع زندگی و یا کار می کنند تأثیر داشته باشد.

من آگاهم که قبلاً بین وکلایی که در چارچوب روند تحقیق ایفای وظیفه می کنند و وکلایی که از بعضی از شرکت کنندگان اصلی احتمالی نمایندگی می کنند ملاقات های غیر رسمی صورت گرفته است و هدف از این ملاقات ها تشخیص نقاط مشترک و رویکرد های احتمالا متفاوت در رابط با موضوعات رویه ای و اداری بوده است. من کاملاً این نوع همکاری را تشویق می کنم و از اینکه این امر برای همه جوانب ذیدخل مفید بوده است قدردانی می کنم.

امیدوارم که این نوع همکاری ادامه پیدا کند زیرا ما همه یک هدف مشترک داریم. ما همه به دنبال پیدا کردن واقعیت راجع به علت آتش سوزی و تلفات عظیم جانی ناشی از آن هستیم. وظیفه اخلاقی ما در مقابل کسانی که جان شان را از دست دادند و آنهایی که خانه های شان ویران شده است اینست که با هم کار کنیم تا این هدف را محقق سازیم.

از همه شما به خاطر تشریف آوری تان تشکر می کنم و منتظر دیدن دوباره بسیاری از شما در جلسات دادرسی بعدی هستم.

(11:20 قبل از ظهر)

(پایان جلسه دادرسی)